

Modern Languages and Literatures

HUMANITIES DIVISION

Faculty

Jianhua Bai
Associate Professor of Chinese

Jean Blacker
Professor of French

Mary Jane Cowles
Associate Professor of French (on leave)

Paul Gebhardt
Visiting Assistant Professor of German

Robert H. Goodhand
Professor Emeritus of French

Mortimer M. Guiney
Chair, Associate Professor of French

Edmund P. Hecht
Professor Emeritus of German

Katherine M. Hedeem
Visiting Instructor of Spanish

Linda Metzler
Professor of Spanish

Evelyn Moore
Associate Professor of German (on leave)

Natalia Olshanskaya
Assistant Professor of Russian

Charles A. Piano
Professor of Spanish

Patricia L. Richards
Associate Professor of Italian

Victor Rodríguez-Núñez
Assistant Professor of Spanish

Clara Román-Odio
Associate Professor of Spanish

Hideo Tomita
Associate Professor of Japanese

Rajeshwari Vallury
Visiting Assistant Professor of French

Study in the Department of Modern Languages and Literatures (MLL)

aims to deepen the understanding of other cultures in their uniqueness and

diversity, to develop the communication and analytical skills which provide a window to those cultures, and to invite reflection on cultural and personal identity. The department offers a range of language, literature, and culture courses in **French, German, and Spanish** for majors and nonmajors, as well as language and culture courses, with occasional offerings in literature or cinema, in **Chinese, Italian, Japanese, and Russian**. The department may also sometimes offer courses in other languages or literatures, such as **Arabic**. Literature (or cinema) courses in French, German, and Spanish are usually taught in the original languages. Some literature courses, taught in translation, allow students with limited or no knowledge of the target language to explore the richness of its literary heritage. These courses appear among the following offerings as well as under the heading "Literature in Translation."

Students who major in French, German, or Spanish focus their studies by choosing from among three types of majors: (1) literature; (2) modern languages (incorporating the study of two foreign languages—a primary and a secondary one); and (3) area studies. These three majors are described in greater detail below.

The specific course of study which comprises each of these major

programs is devised by the student in consultation with a faculty advisor from the department, chosen by the student at the time he or she declares the major. All students majoring in the department must, as part of their Senior Exercise, take a language-competency examination, given at the beginning of their senior year. Modern Language majors must take an examination in each of their two languages.

Minors are available in Chinese, Italian, Japanese, and Russian. Study toward the minor must begin by the sophomore year. Because of limited staffing, study abroad may be necessary in order to complete a minor. See below for further information about the minor.

Placement Examinations

During the Orientation Program, placement tests in French, German, and Spanish as well as other languages will be given to incoming students. The list of departmental recommendations regarding placement will be made available to faculty advisors as soon as the tests have been processed.

If you have studied more than one modern language in secondary school and are considering courses in more than one language or literature, you are best advised to take the placement test in the language in which you feel most competent or which you are most likely to continue studying at Kenyon. Arrangements can be made with individual instructors to determine placement for the other language(s).

Students who have scored 3, 4, or 5 on the College Board Advanced Placement test in language or

literature need not take a placement examination in that language and will have fulfilled the College's language requirement. Kenyon faculty advisors will have a list noting any advanced placement credit and will recommend appropriate courses.

New Students

Depending on your interests, your language background, and the results of your placement test, many departmental offerings listed in the *Course of Study* are open to you and are appropriate for diversification credit. It is not unusual for students with four to five years of language study in high school to be recommended for placement in an advanced language course (e.g., a course numbered 321) or in an introductory literature course. Look for the ♦ symbol, which designates those courses particularly appropriate for first-year students or upperclass students new to the MLL curriculum.

Beginning and Middle Levels: Language Skills

Courses numbered 111-112 are beginning language classes. These courses stress the acquisition of the four basic language skills (oral comprehension, speaking, writing, and reading) while incorporating some cultural and/or literary materials. All introductory language courses, listed as 111-112, are taught through the Kenyon Intensive Language Model (KILM), an intensive approach that allows students to gain in one year the linguistic competence and cultural literacy normally acquired after one and a half to two years of non-intensive study. KILM classroom activities aim at dispelling inhibitions and encouraging communication. For each meeting with the professor (typically four times per week), there is a session with a Kenyon undergraduate apprentice teacher (AT), working with a group of six to eight students. Work in the Language Practice Room or in the Language

Learning Center (for example, listening comprehension practice) is sometimes required in conjunction with the class. Apprentice-teacher classes usually meet in the late afternoon or early evening and are arranged during the first days of class each semester.

Courses numbered 213-214 are middle-level or intermediate classes. These courses continue to develop the basic skills introduced in the beginning-level classes, usually with increasing emphasis on cultural materials, vocabulary, and reading skills. The classes usually meet three days per week, with one or two additional hours per week with the apprentice teacher.

Middle Level: Literature and Culture

The following courses serve as an introduction to literature and/or culture and also continue the development of language skills. Students are recommended for these courses on the basis of their scores on the placement examination, AP credit, or previous coursework in the language.

Courses offered in 2003-04:

- FREN 324 Introduction to French Literature II (fall)
- GERM 325 Survey of German Literature (spring)
- SPAN 328 Survey of Contemporary Spanish American Fiction (fall)
- SPAN 323-324 Introduction to Spanish American Literature (year)

Courses to be offered in other years:

- FREN 328 Aspects of French Civilization

Advanced Level: Language and Culture

Courses numbered 300-399, except the introduction to literature courses, are

advanced-level language and/or civilization courses. Courses numbered in the 400s and above are usually advanced-level literature or culture courses. See below for a full description of these courses.

Requirements for the Major

Three types of majors are available to students. Students who have received an Advanced Placement score of 4 or 5 in language may apply 1/2 unit of credit toward a major in Modern Languages or Area Studies. Students who have received an Advanced Placement score of 4 or 5 in literature may apply 1/2 unit of credit to all majors.

I. Literature major

The primary concerns of this major program are the cultivation of the skills of literary analysis and the appreciation of works of literature in their cultural and historical contexts.

Course requirements: 4 units (minimum).

The department offers three distinct literature majors: French literature, German literature, and Spanish literature. Literature majors take a minimum of 4 units of work in literature courses in the chosen discipline. They must also take courses covering a certain range of time periods, according to their chosen discipline: in French, a minimum of one pre-1800 and one post-1800 literature course; in German and Spanish, a minimum of one pre-1900 and one post-1900 literature course. Literature majors must take at least one semester of Introduction to Literature (323, 324, 325, 338) or the equivalent course taken off-campus (with prior approval by the department), preferably when they begin their work towards the major. Introduction to Literature courses do not count towards fulfillment of the time-period requirement.

In addition, an advanced-level language and/or civilization class (300-399) and a course on the theory of literary criticism are strongly recommended.

II. Modern Languages major

The aim of this major program is twofold: to enable students to develop proficiency in the four language skills (oral comprehension, speaking, writing, and reading) in at least two modern languages; and to develop the cultural literacy that is an integral part of language study.

Course requirements: 5 units (minimum).

At least 5 units of language or culture/literature courses drawn from two disciplines within MLL are required. A variety of combinations is possible: French, German, or Spanish may be elected as the first language in the major program, and Chinese, French, German, Italian, Japanese, Russian, or Spanish chosen as the student's second language. Under exceptional circumstances, a student may choose Chinese, Italian, Japanese, or Russian as her or his primary language if she or he studies abroad for the junior year, taking as many courses in the target language as possible, and achieves the appropriate level of proficiency. However, the student must first obtain approval from the appropriate faculty member and then inform the department chair and the departmental senior-majors liaison of such a change, in writing, by the end of the second week of classes of her or his senior year. A course at the introductory level (111-112) in the student's first language does not count toward the modern languages major; the 111-112 level course in the student's second language does count toward the major requirements. In the first language, students must take at least 2 units above the 213-214 level. In the second language, students must take a minimum of 1/2 unit above the 213-214 level.

It is recommended that the student take 1 unit in areas related to the study of foreign languages and cultures. In the study of the phenomenon of language, students may elect courses in linguistics and in the philosophy and psychology of language as offered by MLL as well as by the departments of anthropology, classics, English, philosophy, and psychology. In the

area of classical languages, students may elect language courses in Ancient Greek, Latin, or Classical Chinese. In the area of culture, students may choose among appropriate offerings within fine arts, humanities, and social sciences.

III. Area Studies Major: French Studies, German Studies, Spanish Studies

This major program enables students to pursue a broadly based major by combining the study of foreign language, culture, and literature with such fields as anthropology, art history, classical civilization, drama, economics, history, music, philosophy, political science, and religion, as well as with the Integrated Program in Humane Studies. Language competency and a breadth of knowledge of the particular culture are the desired results. The student must provide a two- to three-page written statement of interest and plan of study, developed in consultation with a faculty member in his or her proposed discipline, as a precondition to obtaining the approval of the MLL chair. The plan should explore disciplines outside the MLL department. By the end of the first week of classes of the senior year, the student must meet with the advisor to ensure that the program of study has been proceeding according to plan.

Course requirements: 5 units (minimum).

I. In the target discipline, the student must take a minimum of 3 units above the 213-214 level, with at least 1 1/2 units literature.

II. In related areas, the student must take 2 units of courses outside the department which provide opportunity for interdisciplinary study of a foreign culture or for study of issues of an international nature. An updated list of suitable courses will be provided by each of the three major disciplines in the department. In order for courses taken outside the department to qualify for credit toward the major, the student must give evidence to the faculty advisor that work involving reading and research in a foreign language has been done for the course, as follows:

A. The student must submit for the advisor's signature course validation sheets specifying use of a reasonable number of foreign-language sources. The student will confer with the advisor to determine what may constitute, in any given case, a reasonable number of sources.

B. The student must submit to the advisor copies of papers written for courses outside of the department. These papers, attached to the course validation sheet and filed in the advisor's office, will serve as documentation of the student's completion of requirements outside the department.

Requirements for the Minor

The department provides students with the opportunity to declare a minor in Chinese, Italian, Japanese, or Russian. Because entering students who might want to declare a minor may or may not have had previous experience in the language, we offer two different minor tracks within the department.

Plan A:

For students who have had little or no previous instruction in a language, the minor will consist of a minimum of 3 units beginning with the 111-112 level. It will include at least one semester of coursework above the 213-214 level, that is, beyond the second-year level of proficiency. Please note that this means a student who chooses to pursue a minor will have to begin his or her study of the language at Kenyon before the junior year.

Plan B:

For students who have had extensive experience in the language and place out of 111-112 or 213-214 (normally by virtue of an Advanced Placement test score or a Kenyon placement test), the minor will consist of a minimum of 2 1/2 units above either the 111-112 or the 213-214 level. It will include at least 1 1/2 units above the 213-214 level for students who place out of 111-112 and 2 1/2 units above the 213-214 level for those who place out of 213-214.

Because of limited course offerings, students who qualify under Plan B will be expected to fulfill all but one course requirement above the 213-214 level through study abroad, transfer credit, individual study, or a combination thereof. It should be noted, however, that individual study depends on the availability of the faculty member, which cannot be guaranteed.

Additional Requirements

In order to declare a minor in a language, students must obtain approval for the minor from the chair of MLL and from the faculty advisor by the end of the second full week of the first semester of their senior year, at the latest.

Students must pass a language-proficiency test appropriate to minors, administered in the fall of their senior year.

Students can apply up to 1/2 unit of Advanced Placement credit toward the MLL minor provided that, in the case of students on Plan B, it be at least equivalent to the 213-214 level.

A minimum of 1 unit toward the minor must be completed in residence.

Students should not expect to fulfill the requirements for the minor by registering for Individual Study.

Students are encouraged to undertake study abroad.

Senior Exercise

All departmental majors are required, as part of the Senior Exercise, to pass a language-proficiency exam in the language(s) of their major. These exams are normally administered early in the fall of the senior year. The second language exam for modern language majors is administered on the same day as the exam for minors. In addition, each of the three majors offered by the department requires a written project, the first draft of which is usually due in the third week of the spring semester. An oral exchange in the language of the major, based on the content of the written project, takes place within three weeks of the submission of the final draft. (See the department chair for a detailed

description of the expectations and requirements for the Senior Exercises.)

Modern Languages Major

The written portion of the exercise is a research paper of at least fifteen (double-spaced) pages. It must be written in the first foreign language. The advisor(s) and student will agree on a topic for an oral exam to be held in the second foreign language.

French, German, and Spanish Studies Majors

The written portion of the exercise consists of a research paper of twenty to thirty (double-spaced) pages. The paper may be written in English. While students are encouraged to write in the major language, no special credit is given to those who do. It is expected that papers written in the foreign language will demonstrate a reasonable degree of accuracy and fluency.

Literature Major

The written portion of the exercise consists of a research paper of twenty (double-spaced) pages. As with the Areas Studies major, the paper may be written in English. While students are encouraged to write in the major language, no special credit is given to those who do. It is expected that papers written in the foreign language will demonstrate a reasonable degree of accuracy and fluency.

Honors Projects

If you are going to read for Honors, you have the option of enrolling in MLL 498 (Honors Independent Study). You may enroll in this course for the spring semester for 1/2 unit of credit. A substantial portion of the Honors project, to be defined by you and your advisor, should be submitted to your advisor by the end of the second week of the spring semester.

Foreign Literature and Civilization Courses in English Translation

The Department of Modern Languages and Literatures offers the

following courses in English translation for the 2003-04 academic year. The classes are conducted in English. The full description and prerequisites, if any, may be found among the department's listings in this catalogue.

GERM 381 Faust and Faust Legends
 GERM 394 Special Topics: German Families
 MLL 331 Topics in Linguistics
 MLL 392 Issues in Second Language Learning
 RUSS 350 Survey of Russian Literature

MODERN LANGUAGES AND LITERATURES

First-Semester Course

Issues in Second Language Learning

MLL 392 (1/2 unit)
 Tomita

How does one learn a language? Specifically, how does one learn a second language as well as one's native tongue? This course will explore factors affecting learning such as age, motivation, and psychological maturity, as well as different learning styles and environments. Students will also have the opportunity to examine the use and effects of computer technology on contemporary language learning. Enrollment limited.

Second-Semester Courses

Topics in Linguistics

MLL 331 (1/2 unit)
 Bai

This course is an introduction to linguistics, an academic field devoted to the study of various aspects of human language. Among the topics covered are phonetics, phonology, morphology, semantics, syntax, psycholinguistics, and sociolinguistics. Students will learn what languages are like, how they are analyzed, how they

change, how they are taught and acquired, how they differ from culture to culture, and how social relations are reflected in languages. No prerequisites. This course will be taught in English.

Honors Individual Study

MLL 498 (1/2 unit)
Staff

This course offers independent study for senior candidates for honors, under the direction of the honors supervisor. Prerequisite: permission of instructor.

Additional courses available another year include the following:

MLL 321 Imaging Women
MLL 483 Critical Theory and Its Application to Texts

CHINESE

Year Courses

Intensive Introductory Modern Chinese

◆ CHNS 111Y-112Y (1 1/2 units)
Bai

This is the basic introductory language course in Modern Standard Chinese (Putonghua). The course will develop speaking, listening, reading, and writing skills. In the first semester, pronunciation and some basic grammar will be taught. The bulk of in-class work will be devoted to developing oral and aural skills. There will also be an introduction to the Chinese writing system. By the end of the first semester, approximately two hundred Chinese characters will have been introduced. By the end of the second semester, most of the basic grammar will have been introduced, as will another two hundred fifty Chinese characters. Class meetings range from nine hours per week in the first semester to eight hours per week in the second. There will be required Language Practice Room work. Enrollment limited.

Intermediate Modern Chinese

CHNS 213Y-214Y (1 unit)
Bai

This course is a continuation of CHNS 111Y-112Y. By the end of the first semester, all the basic grammar of Modern Standard Chinese (Putonghua) and another three hundred Chinese characters will have been introduced. There will be extensive oral and written assignments. In the second semester, there will be a review of the basic grammar through in-class oral work and an introduction to the elements of Modern Written Chinese grammar. Approximately three hundred more Chinese characters will be introduced. Students will also learn how to use dictionaries and will read unedited Modern Chinese texts. In both semesters, there will be required Language Practice Room work and two discussion sections per week with an apprentice teacher. Prerequisite: CHNS 111Y-112Y or equivalent.

First-Semester Course

Advanced Chinese: Language and Culture

CHNS 321 (1/2 unit)
Bai

This course is an upper-level course for students who wish to develop and refine their ability to understand, speak, read, and write Modern Standard Chinese. There will be extensive reading that deals with aspects of Chinese culture and society. Reading assignments serve as points of departure for discussion and composition. Video materials will also be used for this purpose. Reading and writing assignments will emphasize use of both simplified and traditional or "complex" forms of Chinese characters. This course is recommended for students wishing to specialize in any field related to China. The course may be repeated with credit. Prerequisite: CHNS 213Y-214Y or equivalent or permission of instructor.

Second-Semester Course

Individual Study

CHNS 394
Bai

Students who have completed three years or more of Chinese language may be eligible to do independent study in Chinese language and literature. Topics will be arranged in consultation with the instructor and may include readings in Chinese literature (stories, essays, and so forth) or advanced conversation (Kouyu). Credit earned will vary depending upon the topic.

FRENCH

Year Courses

Intensive Introductory French

◆ FREN 111Y-112Y (1 1/2 units)
Blacker

This is a year-long course offering the equivalent of three semesters of conventional language study. Work for the course includes practice (in class, in scheduled drill and conversation sections with an apprentice teacher, and in the Language Learning Center or Language Practice Room) in understanding and using the spoken language. Written exercises and elementary reading materials serve to reinforce the other communicative skills of reading and writing, to build vocabulary, as well as to promote discussion. During the second semester, the class continues the study of the fundamentals of French with the addition of more literary and cultural materials, introduced with a view toward further development of techniques of reading comprehension and writing ability, expanding vocabulary, and enhancing cultural awareness. There are normally nine hours of class instruction in the first semester (including the conversation drill sessions) and eight hours in the second semester. Students are expected to complete multimedia exercises and work on their own in the Language Learning Center or in

the Language Practice Room on a daily basis. This course is intended for students who have had no prior experience with French or who are placed in FREN 111Y-112Y on the basis of a placement exam administered during fall Orientation. Enrollment limited.

Intermediate French

◆ FREN 213Y-214Y (1 unit)
Guiney, Vallury

This is an intermediate-level course open to students who have successfully completed FREN 111Y-112Y or who qualify by virtue of a placement test. It is designed for students interested in developing their ability to speak, write, and read French. The course includes a comprehensive grammar review and short cultural and literary readings, which will serve as points of departure for class discussion. Course requirements include attendance at one to two extra discussion sections per week with a language assistant. Attendance at a weekly French Table is strongly encouraged. Prerequisite: FREN 111Y-112Y or equivalent. Enrollment limited.

First-Semester Courses

Advanced Composition and Conversation

FREN 321 (1/2 unit)
Staff

This course is designed to provide advanced students with the opportunity to strengthen their abilities to write, read, and speak French. The conversation component of the course will focus on the discussion of articles from the current French and Francophone press, films, other media and Web sites, and on developing the fluency in French to perform linguistically and culturally appropriate tasks. The composition component will seek to improve the ability to write clearly and coherently in French. In order to foster these goals, the course will also provide a review of advanced grammatical structures. Prerequisite: FREN 213Y-214Y or equivalent. Enrollment limited.

Introduction to French Literature II

FREN 324 (1/2 unit)
Vallury

The purpose of this course is to introduce the student to the study of three major literary genres—poetry, theater and the novel—from the French Revolution to the twentieth century. We will do so by reading the works of authors such as Hugo, Baudelaire, Lamartine, Claire de Duras, Balzac, Maupassant, Jarry, Rimbaud, Mallarmé, Giraudoux, Beckett, Marguerite Duras, and Sarraute. The course seeks to help students gain a deeper understanding of French literary history and of its relationship to major social and philosophical movements. We will see how the literature of each century reflects important societal and intellectual debates of the time. The course will continue the development of the skills of literary analysis. We will do this through the techniques of close readings and *explication de texte*. Students planning on studying abroad are especially encouraged to take this course. Prerequisite: FREN 321 or the equivalent, or permission of the instructor. Enrollment limited.

Symbolism to Surrealism: Early Twentieth-Century French Poetry and its Context

FREN 361 (1/2 unit)
Guiney

The period extending from the *belle époque* to World War II saw the birth, ascendancy, and worldwide influence of French avant-garde literature. We will study this phenomenon chronologically, beginning with the Symbolist “cult of literature” represented by poet Stéphane Mallarmé, moving on to “anti-literature” such as the Paris Dada movement, and ending with the Surrealist period, when the literary avant-garde established itself as a powerful institution in its own right. We will study poems and some shorter prose texts by a range of authors including Paul Valéry, Guillaume Apollinaire, Tristan Tzara, and André Breton. We will also discuss the relationship between literature and other arts such as painting and film. The course will be conducted in

French. Prerequisite: FREN 213Y-214Y or equivalent.

Special Topics in Francophone Literature: The Algerian Novel

FREN 392 (1/2 unit)
Vallury

In this course, we will study the Algerian novel written in French from the 1950s up to the present. The authors that we will consider are Mouloud Feraoun, Mohammed Dib, Tahar Djaout, Azouz Begag, Nina Bouraoui, Rabah Belamri and Anouar Benmalek. Their novels will primarily be read in light of Algeria’s colonial and postcolonial history. We will explore such themes as the Algerian resistance to the French colonial presence, the French-Algerian War, and the literary construction of a national identity. We will also study how certain aspects of Algeria’s national and cultural identity are problematized or questioned in the works of the above writers. Finally, a consideration of the political, linguistic, and cultural ties that bind France and Algeria will allow us to reflect upon the relationship between literature, cultural identity and difference. Prerequisite: FREN 321, FREN 323, FREN 324, or the equivalent.

Individual Study

FREN 293/393/493 (1/2 unit)
Staff

This course offers an opportunity to study on an individual basis in special-interest areas, literary, cultural, or linguistic, under the regular supervision of a faculty member. This course is normally available only to majors or, in unusual cases, to prospective majors. Prerequisites: permission of instructor and department chair.

Second-Semester Courses

The Twentieth-Century War Novel

FREN 348 (1/2 unit)
Vallury

This course aims to study the representation of the two World Wars in the twentieth-century French

novel. The unprecedented devastation of the Great War was not only repeated, but exceeded, by that of the Second World War and the Holocaust. No two historical events have called for a more profound reevaluation of the nature or the very notions of humanity, civilization, the individual, the self, society, state, and nation. In this course, we will see how the writings of authors such as Antoine de Saint-Exupéry, Louis-Ferdinand Céline, Jean Giono, Marguerite Duras, Sarah Kofman, and Patrick Modiano constitute so many explorations of the political and ethical issues noted above. We will also consider how innovations in the narrative style, form, and content of the novel reflect the changing conception of the relationship between the individual and historical forces. The political events of the first half of the twentieth century bring about the violent dispersal of a narrative of human progress guaranteeing the stability of a self and its place within history—a dispersal to which the aesthetics of the novel bear testimony. Prerequisite: FREN 321, FREN 323, FREN 324, or the equivalent. Enrollment limited.

Introduction to the Early Lyric

FREN 350 (1/2 unit)
Blacker

This course is designed to introduce students to the language, forms, images, and themes that characterize the French lyric, from the *trouvères*, *troubadours*, and *trobairitz* of the medieval period to the Pléiade of the sixteenth century. Poets to be read will include Marcabru, Bernard de Ventadorn, the Contessa di Dia, the Châtelain de Coucy, Thibaut de Champagne, Guillaume de Machaut, Christine de Pisan, Charles d'Orléans, François Villon, and Ronsard. All works will be read in their original form. The course will be conducted in French. Prerequisite: FREN 213Y-214Y or equivalent.

Individual Study

FREN 294/394/494 (1/2 unit)
Staff

This course offers an opportunity to study on an individual basis in special-

interest areas, literary, cultural, or linguistic, under the regular supervision of a faculty member. This course is normally available to majors or, in unusual cases, to prospective majors. Prerequisites: permission of instructor and department chair.

Additional courses available in other years include:

FREN 328 French Society in Film and Text

FREN 337 French Drama Workshop

FREN 341 Francophone Literature

FREN 344 Introduction to Medieval Literature

FREN 345 Heart and Reason: Eighteenth-Century French Prose

FREN 352 Baudelaire to Valéry

FREN 353 1789: Myth and Meaning of the French Revolution

Please also consult listings in modern languages and literatures for interdisciplinary courses related to French studies.

GERMAN

Year Courses

Intensive Introductory German

◆ GERM 111Y-112Y (1 1/2 units)
Gebhardt

This is a year-long course for students who are beginning the study of German or who have had only minimal exposure to the language. The first semester comprises an introduction to German as a spoken and written language. The work includes practice (in class, in scheduled drill sessions with an apprentice teacher, and in the Language Practice Room as well as in the Language Learning Center) in understanding and using the spoken language. Written exercises and elementary reading materials serve as a basis for vocabulary-building and discussion. During the second semester there is more advanced practice (in class, drill sessions, and the Language Practice Room) in the use of the spoken and written language, and

literary and cultural materials are introduced with a view to developing techniques of reading. The class meets eight and one-half hours per week.

Reading, Speaking, and Writing German

◆ GERM 213Y-214Y (1 unit)
Staff

This middle-level course is designed to develop German reading, writing, and speaking skills beyond GERM 111Y-112Y. The class is conducted in German. The course is structured around a textbook, which will serve as a point of departure for discussions and compositions. Grammar is systematically reviewed. A fourth weekly meeting will be scheduled with the language assistant for German, who will conduct grammar drills as well as introduce cultural materials. Prerequisite: successful completion of GERM 111Y-112Y or equivalent as established by the language placement exam.

First-Semester Courses

Advanced Conversation and Composition

GERM 321 (1/2 unit)
Staff

This is a third-level course for students who wish to develop and refine their ability to understand, speak, and write German. The course has a clear area-studies orientation and will use materials such as German documentaries, television news programs, and feature films. A fourth weekly meeting will be scheduled with the language assistant for German, who will conduct grammar drills and discussions of literary and film materials used in the master class. Prerequisite: GERM 213Y-214Y or equivalent as determined by the language placement exam.

Uncanny Love Stories: Theories of Love in German Literature from the Enlightenment to the Present

GERM 374 (1/2 unit)
Staff

The purpose of this course is twofold: to provide an overview of the development of German literature

from the eighteenth century to the present; and to focus on the ways different writers and thinkers (and later, filmmakers) represent the fundamental human experience of love in exceptional or “uncanny” ways. The course begins with a consideration of the role of the emotions versus reason in the German Enlightenment. We then turn to the literary works from major German authors from Goethe to Kleist, Kafka, and Thomas Mann, in which love is marked by loss, violence, and tragedy and/or elevated to the realm of the aesthetic. Freud’s theory of love as outlined in his psychoanalytic writings informs the course in general. The course will conclude with a selection of films from the postwar era. Readings and discussion are in German. The course will be conducted in German. Prerequisite: GERM 213Y-214Y or equivalent.

Special Topics: Harmony, Dysfunction, Perversion: German Families in Literature and Film

GERM 392 (1/2 unit)
Gebhardt

One of the more famous examples of the earliest documents of German literature, the *Nibelungenlied*, tells the story of a woman who murders her immediate kin, taking revenge for the killing of her husband. Starting with such an instance of family relationships in disarray, this course, covering both German literature and film, investigates the concept of the family between formation and dissolution, exterior and interior, public and private. Among the works in which family relationships play an essential role are some of the great masterpieces of German literature and film: the *Nibelungenlied*, Kleist’s *Earthquake in Chile*, Goethe’s *Elective Affinities*, Kafka’s *Metamorphosis* and *Judgement*, Thomas Mann’s Nobel Prize-winning novel *Buddenbrooks*, as well as Fritz Lang’s films on the *Nibelungen*-myth. These and other works will give us the opportunity of asking the question of whether a cultural history of the German family can be traced. We will also compare works with one another according to certain

themes—for example, the family in the face of terror (*Emilia Galotti/Intrigues and Love* vs. Von Trotta’s film *Marianne and Juliane*), or “arranging the family” (such as in Kleist’s *Earthquake* or Goethe’s *Elective Affinities*). While negative or even catastrophic thematic aspects often dominate in works on the German family, such aspects do not always lead to dissolution, but, in important instances, to the constitution, the reformation, or the fortification of families. In response to this fact, we will discuss the aesthetic function of the family-motif: Can this function be understood in terms of integration or synthesis? We may complement our discussions with theoretical readings by such authors as Friedrich Engels (*The Origin of the Family, Private Property and the State*) and Freud. The course is taught in English, and works are read in English translation. The course may be taken for credit toward the German major; students should consult with the instructor regarding requirements for German credit.

Individual Study

GERM 293/393/493 (1/2 unit)
Staff

This course offers an opportunity to study on an individual basis in special-interest areas, literary or linguistic, under the regular supervision of a faculty member. This course is normally available to majors or, in unusual cases, to prospective majors. Prerequisites: permission of instructor and department chair.

Second-Semester Courses

German Women Writers

GERM 323 (1/2 unit)
Gebhardt

Literature in German written by women can no longer be regarded as a marginal creative force. This course will offer an introductory glimpse into the wealth of texts by women authors while keeping in mind that this creative force has not always been recognized according to its true importance. We will read poetry

(Droste-Hülshoff, Ricarda Huch, Else Lasker-Schüler, Gertrud Kolmar, Ingeborg Bachmann, for example), as well as prose. The course will be mostly organized around thematic blocks. One such theme will be the critique of society, for example Elfriede Jelinek’s *Liebhaberinnen* (Austrian society) or Monika Maron’s *Die Überläuferin* (the socialist society of the GDR). Father figures, family histories, and childhood will be another thematic block. From this perspective we will analyze texts by Birgit Vanderbeke (*Das Muschelessen*, 1997), Annette von Droste-Hülshoff (*Die Judenbuche*), and Ingeborg Bachmann (“Jugend in einer österreichischen Stadt”). Questions related to these themes will serve as springboards which will naturally lead to a discussion of constructions of gender. The course will be conducted in German, and will be suited for students that have completed German 321 (or the equivalent), as well as more advanced students.

Faust and Faust Legends

GERM 381 (1/2 unit)
Staff

This course presents a close examination of Faust and the Faust legend in German and European literature from the Renaissance to the present, with all its implications for modern times. The Faustian pact with the Devil, your heart’s desire in exchange for your soul, has clear reference for modernism. The birth of the blues as well as fascism share in the myth. Reading in this class will trace the roots of this myth in the *Volkbuch von Doktor Faust*, Marlowe’s *Dr. Faustus*, and Goethe’s *Faust*, as well as other myths like *The Master and Margarita*. The course will also include a number of films that deal with the Faust themes such as *Angelheart* and a silent-screen version of *Faust*. Readings are in English. The course may be taken for credit toward the German major; students should consult with the instructor regarding requirements for German credit.

Individual Study

GERM 294/394/494 (1/2 unit)
Staff

This course offers an opportunity to study on an individual basis in special-interest areas, literary or linguistic, under the regular supervision of a faculty member. This course is normally available to majors or, in unusual cases, to prospective majors. Prerequisites: permission of instructor and department chair.

Additional courses available in other years include:

GERM 325 Survey of German Literature

GERM 391 Modern German Drama
GERM 392 Freud and German

Literature

GERM 395 Myth of Nation: German Film from Nosferatu to Hitler and Beyond

ITALIAN**Year Courses****Intensive Introductory Italian**

◆ ITAL 111Y-112Y (1 1/2 units)
Richards, Staff

This is a year-long course for students who are beginning the study of Italian or who have studied it only minimally. The first semester's work comprises an introduction to Italian as a spoken and written language. The work includes practice (in class, in scheduled drill sessions with an apprentice teacher, and in the lab) for understanding and using the spoken language. Written exercises, themes, and readings serve for vocabulary-building, discussion, and writing practice. The second semester entails more advanced work in the use of the spoken and written language. Literary and cultural materials develop reading ability.

Language and Culture

ITAL 213Y-214Y (1 unit)
Richards, Staff

This mid-level course develops speaking, reading, and writing skills

while studying the language and culture of Italy in its regional diversity. Themes integrate reading and writing skills.

Oral reports and aural activities develop verbal skills. Two fifty-minute practice classes are required weekly. Attendance at films (alternate weeks) is also required. The class is conducted in Italian. Prerequisite: ITAL 111Y-112Y.

Additional courses available in other years include:

ITAL 333 Introduction to Dante

ITAL 340 Italian Cinema, Its Art and History

JAPANESE**Year Courses****Intensive Introductory Modern Japanese**

◆ JAPN 111Y-112Y (1 1/2 units)
Tomita

This is the basic introductory language course in Modern Standard Japanese (Tokyo dialect). The course will develop speaking, listening, reading, and writing skills. In the first semester, pronunciation and some basic grammar will be taught. The bulk of in-class work will be devoted to developing aural and oral skills.

The second semester is a continuation of the first semester, with more of the basic grammar of Modern Standard Japanese introduced. There will also be an introduction to kanji (Chinese characters). Enrollment limited.

Intermediate Modern Japanese

JAPN 213Y-214Y (1 unit)
Tomita

This course is a continuation of JAPN 111Y-112Y. By the end of the year, all the basic grammar of Modern Standard Japanese (Tokyo dialect) will have been introduced, as will approximately three hundred kanji. In both semesters, there will be extensive oral and written assignments. Two additional fifty-minute practice sessions per week are required. In both semesters, Language Practice

Room work will be required. Prerequisite: JAPN 111Y-112Y or equivalent. Enrollment limited.

First-Semester Course**Advanced Japanese**

JAPN 321 (1/2 unit)
Tomita

This is an upper-level course, taught in Japanese, for students who wish to develop and refine their ability to understand, speak, read, and write Modern Standard Japanese. Reading materials include writings on Japanese culture, short stories, and newspaper articles, which will serve as points of departure for discussion. Written assignments will include essays, letters, and short academic papers. This course is strongly recommended for students who wish to specialize in any field related to Japan. The course may be repeated for credit. Prerequisite: JAPN 213Y-214Y or equivalent or permission of instructor. Enrollment limited.

RUSSIAN**Year Courses****Intensive Introductory Russian**

◆ RUSS 111Y-112Y (1 1/2 units)
Olshanskaya

This is a year-long course equivalent to one and a half years of conventional Russian language study. During the first semester, students will concentrate on the Cyrillic alphabet, pronunciation, and basic grammar. They will learn a basic conversational vocabulary, use conversational phrases in questions and answers, and develop good accents through work with an apprentice teacher and with tapes in the Language Practice Room. In the second semester, continuing language study will be supplemented by materials on contemporary Russian society. Students will have covered the six grammatical cases and will have an understanding of verbal aspects and of verbs of motion. The class will meet five hours per week

with the master teacher and four hours per week with the apprentice teacher; students must also work in the Language Practice Room for at least twenty minutes, four times per week. Students will also attend a weekly Russian Table.

Intermediate Russian

RUSS 213Y-214Y (1 unit)
Olshanskaya

This course provides a review of basic Russian grammar in the context of modern Russian usage. Specific areas to be covered are verbs of motion and prefixed verbs of motion, the formation of the genitive/accusative plural of nouns and adjectives, and the use of participles and verbal adverbs. Conversation will be emphasized in class. Students will also begin reading short stories and articles. Regular quizzes will help in expanding vocabulary. The class meets three times a week with the master teacher and twice a week with a native assistant. Attendance at a weekly Russian Table is also required. Prerequisite: RUSS 111Y-112Y or equivalent.

First-Semester Course

Advanced Russian

RUSS 321 (1/2 unit)
Olshanskaya

This is an upper-level course for those students who wish to develop and refine their ability to understand, speak, read, and write modern Russian. Students will read materials in Russian on political, social, economic, and cultural affairs. In addition, short stories and articles from the Russian press will be used. Students will write short academic papers and essays. Difficulties in translation and in grammar will also be covered. Prerequisite: RUSS 213Y-214Y or permission of instructor.

Second-Semester Course

Survey of Russian Literature

RUSS 350 (1/2 unit)
Olshanskaya

The central aim of this course is to introduce students to classic and modern works in prose and poetry of nineteenth- and twentieth-century Russian literature, and to develop their ability to discuss and analyze various genres and individual styles. Lectures and discussions will focus on works by Pushkin, Gogol, Dostoevsky, Tolstoy, Chekhov, Pasternak, Nabokov, Solzhenitsyn, and others. While our emphasis will be on close readings and analysis of individual texts, we will pay special attention to the development of realist aesthetics and to the special role played by literature in Russian, Soviet, and post-Soviet society. Though centered on the short story, this course examines various genres and their boundaries: novel, drama, and film. No prerequisite. The course will be conducted in English.

Additional courses available in other years include:

RUSS 322 Russian Mass Media and Journalistic Style

RUSS 323 Introduction to Russian Literature

RUSS 340 Russian Culture Through Cinema

SPANISH

Year Courses

Intensive Introductory Spanish

◆ SPAN 111Y-112Y (1 1/2 units)
Metzler, Rodríguez-Núñez

This is a year-long course for students who are beginning the study of Spanish or who have had only minimal exposure to the language. The course offers the equivalent of conventional beginning and intermediate language study. The first semester's work comprises an

introduction to Spanish as a spoken and written language. The second semester consists of a rapid review and continued study of the fundamentals of Spanish, while incorporating literary and cultural materials to develop techniques of reading, cultural awareness, and mastery of the spoken and written language. The work includes practice in master teacher classes and in scheduled drill sessions with an apprentice teacher in understanding and using the spoken language. Written exercises and elementary reading materials serve to reinforce communicative skills, build vocabulary, and enhance discussion. Enrollment limited.

Conversation and Composition

◆ SPAN 213Y-214Y (1 unit)
Hedeon, Piano

This is an intermediate-level language course designed for students who are interested in developing their ability to speak, read, write, and understand Spanish. A comprehensive grammar review is included. The texts chosen for the course serve as a general introduction to Hispanic culture and literature. Short articles from the Hispanic press and Spanish-language magazines, language software, and a video series of images from Spanish-speaking cultures are among the materials around which class activities may be centered. One additional fifty-minute practice session per week, conducted by a native assistant, will be required. Prerequisite: SPAN 111Y-112Y or equivalent. Enrollment limited.

Advanced Grammar, Conversation, and Composition

SPAN 321Y-322Y (1 unit)
Hedeon, Román-Odio

This course is designed to give advanced students the opportunity to refine and increase their abilities to write, read, and speak Spanish. The course will have a strong emphasis on oral proficiency. Cultural and literary readings, writing software, and selected Spanish-language films are among the materials around which class discussion and assignments may be centered. A grammar review,

focused mainly on typical areas of difficulty, will be included. One additional fifty-minute practice session per week, conducted by a native assistant, may be required. Prerequisite: SPAN 213Y-214Y or equivalent. Enrollment limited.

Introduction to Spanish-American Literature

SPAN 325Y-326Y (1 unit)
Román-Odio

This is a foundational two-semester introductory course in Latin-American Literature. It includes major literary works of different time periods from the Conquest to the present. Through the analysis of different genres, the course covers the major historical periods and literary movements, including the narrative of Discovery and Conquest, Renaissance and Baroque poetry, Modernism, the Avant-Gardes, and the literatures of the Boom and Postmodernity. Films, historical readings, and essays on literary criticism will provide the background for textual analysis. This is an essential course for all students who wish to continue their studies in Spanish-American literature and Spanish Area Studies. Prerequisite: SPAN 321Y-322Y or appropriate score on the placement exam.

First-Semester Courses

Survey of Contemporary Spanish-American Fiction

SPAN 338 (1/2 unit)
Hedeen

This course is designed to familiarize students with contemporary Spanish-American narrative. It will focus on canonical and noncanonical prose works and the social and cultural contexts in which they are produced. Close attention will be paid to the relationship between the construction of subordinated social subjects in search of emancipation and different narrative poetics. The course will examine short stories, novellas, and novels by authors such as Quiroga, de la Parra, Borges, Carpentier, Onetti, Bombal, Cortázar, Rulfo, Benedetti,

Monterroso, Donoso, García Márquez, Fuentes, and Valenzuela. Readings and class discussions will be conducted in Spanish. Prerequisite: SPAN 321Y-322Y or equivalent. Enrollment limited.

Introduction to Latin-American Cinema

SPAN 340 (1/2 unit)
Rodríguez-Núñez

The course studies a significant, provocative selection of films from Latin America. This cultural production, despite its lack of international visibility until recently, has a long and complex history that merits consideration. In class, students will be given the opportunity to see the present-day region, and the forces that have shaped it, through images generated from within its cultures. They will be exposed to an art that is also revolutionary because of its form, the ways in which it challenges the cinematic methods and styles of creation that characterize Hollywood's cultural industry. Specifically, the course focuses on the representation of class, gender, ethnicity, and sexuality, and their relationship to the struggle for decolonization. It uses as a theoretical basis a range of cultural, gender, queer, and postcolonial perspectives as they apply to cinema. It considers films directed by Buñuel, Birri, Gutiérrez Alea, Solás, Ledouc, Solanas, Alvarez, Subiela, Littín, Lombardi, Sanjinés, Padrón, Gómez, and Bemberg. Prerequisites: SPAN 321Y-322Y or the equivalent. This course is recommended for Spanish majors and international studies majors.

Don Quijote

SPAN 343 (1/2 unit)
Piano

This course offers a close reading of the *Quijote* with particular emphasis on Cervantes's contribution to the novel form, the comic hero and the anti-hero, the interplay of fiction and history, and the confusion of appearance and reality. The novel will be studied in its social and historical context. Prerequisite: 1 unit of Spanish or Spanish-American literature or permission of instructor.

Spanish Drama of the Twentieth Century

SPAN 345 (1/2 unit)
Metzler

The course considers selected plays by such major twentieth-century Spanish dramatists as Jacinto Benavente, Ramón María del Valle-Inclán, Alejandro Casona, Federico García Lorca, Antonio Buero Vallejo, Fernando Fernán Gómez, José Luis Alonso de Santos, Paloma Pedrero, Lidia Falcón, and Carmen Romero. Close textual analysis will be stressed, and the individual works will be related to social and political realities and aesthetic ideas that have helped to shape Spain during the twentieth century. Students will hone their speaking and dramatic skills during in-class reading exercises, and at semester's end will collaborate in presenting to the class a scene from one of the plays studied. Prerequisite: for upperclass students, 1 unit of literature at the college level; for first-year students, high score on placement examination. Enrollment limited.

Individual Study

SPAN 293/393/493 (1/2 unit)
Staff

This course is offered primarily to candidates for honors, to majors, and, under special circumstances, to potential majors. Staff limitations restrict this offering to a very few students. Prerequisites: permission of instructor and department chair.

Second-Semester Courses

Spanish-American Drama Since 1920

SPAN 356 (1/2 unit)
Román-Odio

This course examines representative works of twentieth-century Spanish American drama. Anti-Aristotelian theatrical systems, including theater of the absurd, living theater, ritual theater, and psychodrama will be analyzed within the historical and political contexts of Spanish-American countries. We will explore the relationship between theater and

national identity as we learn techniques for drama analysis. Among the playwrights included are: Rodolfo Usigli, José Triana, Griselda Gambaro, Elena Garro, Susana Torres Molina, Luis Rafael Sánchez, Osvaldo Dragún, Emilio Carballido, and Sabina Berman. All readings and class discussions will be in Spanish. Prerequisite: 1 unit of Spanish literature or appropriate score on the placement exam.

El pasado del cielo: Literature and Art from the Cuban Revolution

SPAN 359 (1/2 unit)
Rodríguez-Núñez

As Burns and Charlip remark, “Perhaps no other event in Latin American history has had the impact of the Cuban Revolution of 1959. It became the model for revolutionary changes throughout Latin America and beyond. It also became a model for U.S. Cold War policy.” Naturally, this social process has generated a wide array of cultural productions during the last four decades, in favor or against, on the island as well as in the United States and other countries, in both Spanish and English. This course examines representative works of such intriguing literature and art, exploring the representations of different kinds of social subordination in poems, short stories, novels, plays, *testimonios*, essays, films, and songs. It considers works by well-known poets like Guillén and García Marruz, novelists like Carpentier and Sarduy, short-story writers like Benítez Rojo and Senel Paz, playwrights like Piñera and Triana, essayists like Fernández Retamar and Pérez Firmat, filmmakers like Gutiérrez Alea and Sara Gómez, and songwriters like Silvio Rodríguez and the duo *Buena Fe*. The class includes extensive reading on social context and a theoretical perspective informed by post-colonial studies. Prerequisites: SPAN 323Y-324Y or 325Y-326Y. This course is recommended for Spanish majors and international studies majors.

Spanish Poetry of the Twentieth Century

SPAN 374 (1/2 unit)
Metzler

The course considers selected poems by such major twentieth-century Spanish poets as Antonio Machado, Juan Ramón Jiménez, Federico García Lorca, Jorge Guillén, Luis Cernuda, Miguel Hernández, Angela Aymerich, Gloria Fuertes, José Hierro, José Angel Valente, Ana Rossetti, María Victoria Atencia, Vicente Valero, and Luisa Castro. Students will draw on critical, analytical, and interpretive skills in reading, discussing, and writing about the works studied. The poetry will be related to important social and political realities and aesthetic ideas of different periods in twentieth-century Spain. Prerequisite: for upperclass students, 1 unit of literature at the college level; for first-year students, high score on placement examination. Enrollment limited.

Individual Study

SPAN 294/394/494 (1/2 unit)
Staff

This course is offered primarily to candidates for honors, to majors, and, under special circumstances, to potential majors. Staff limitations restrict this offering to a very few students. Prerequisites: permission of instructor and department chair.

Additional courses available in other years include the following:

SPAN 323Y-324Y Introduction to Spanish Literature
SPAN 328 Spanish-American Civilization
SPAN 333Y-334Y Spanish-American Literature of the Colonial Period and Nineteenth Century
SPAN 334 Spanish-American Literature and Popular Culture
SPAN 344 Contemporary Spanish-American Short Stories
SPAN 347 The Nineteenth-Century Spanish Novel

SPAN 353 The Literature of National Experience in Argentina
SPAN 354 Contemporary Spanish-American Poetry
SPAN 361 Spanish Literature of the Siglo de Oro
SPAN 363Y-364Y Spanish Literature of the Twentieth Century
SPAN 371 Art, Identity, and Power in Women’s Works from Latin America
SPAN 373 Spanish Short Story of the Twentieth Century
SPAN 375 Spanish-American Essay and the Quest for Decolonization